

Cambridge University Press

978-1-107-65480-8 - Shakespeare Survey 61: Shakespeare, Sound and Screen

Edited by Peter Holland

Frontmatter

[More information](#)

---

## SHAKESPEARE SURVEY

---

 ADVISORY BOARD
 

---

JONATHAN BATE	AKIKO KUSUNOKI
MARGRETA DE GRAZIA	KATHLEEN E. MCLUSKIE
JANETTE DILLON	LENA COWEN ORLIN
MICHAEL DOBSON	SIMON PALFREY
ANDREW GURR	RICHARD PROUDFOOT
TON HOENSELAARS	EMMA SMITH
ANDREAS HÖFELE	ANN THOMPSON
RUSSELL JACKSON	STANLEY WELLS
JOHN JOWETT	

*Assistants to the Editor* ELEANOR COLLINS and EMILY BURDEN

- |  |  |
|--|--|
| (1) Shakespeare and his Stage  | (33) <i>King Lear</i>  |
| (2) Shakespearian Production   | (34) Characterization in Shakespeare   |
| (3) The Man and the Writer   | (35) Shakespeare in the Nineteenth Century   |
| (4) Interpretation   | (36) Shakespeare in the Twentieth Century  |
| (5) Textual Criticism  | (37) Shakespeare's Earlier Comedies  |
| (6) The Histories  | (38) Shakespeare and History   |
| (7) Style and Language   | (39) Shakespeare on Film and Television  |
| (8) The Comedies   | (40) Current Approaches to Shakespeare through<br>Language, Text and Theatre           |
| (9) <i>Hamlet</i>  | (41) Shakespearian Stages and Staging (with an<br>index to <i>Surveys 31–40</i> )      |
| (10) The Roman Plays   | (42) Shakespeare and the Elizabethans  |
| (11) The Last Plays (with an index<br>to <i>Surveys 1–10</i> )                       | (43) <i>The Tempest</i> and After  |
| (12) The Elizabethan Theatre   | (44) Shakespeare and Politics  |
| (13) <i>King Lear</i>  | (45) <i>Hamlet</i> and its Afterlife   |
| (14) Shakespeare and his Contemporaries  | (46) Shakespeare and Sexuality   |
| (15) The Poems and Music   | (47) Playing Places for Shakespeare  |
| (16) Shakespeare in the Modern World   | (48) Shakespeare and Cultural Exchange   |
| (17) Shakespeare in his Own Age  | (49) <i>Romeo and Juliet</i> and its Afterlife   |
| (18) Shakespeare Then Till Now   | (50) Shakespeare and Language  |
| (19) <i>Macbeth</i>  | (51) Shakespeare in the Eighteenth Century (with<br>an index to <i>Surveys 41–50</i> ) |
| (20) Shakespearian and Other Tragedy   | (52) Shakespeare and the Globe   |
| (21) <i>Othello</i> (with an index to <i>Surveys 11–20</i> )                         | (53) Shakespeare and Narrative   |
| (22) Aspects of Shakespearian Comedy   | (54) Shakespeare and Religions   |
| (23) Shakespeare's Language  | (55) <i>King Lear</i> and its Afterlife  |
| (24) Shakespeare: Theatre Poet   | (56) Shakespeare and Comedy  |
| (25) Shakespeare's Problem Plays   | (57) <i>Macbeth</i> and its Afterlife  |
| (26) Shakespeare's Jacobean Tragedies  | (58) Writing About Shakespeare   |
| (27) Shakespeare's Early Tragedies   | (59) Editing Shakespeare   |
| (28) Shakespeare and the Ideas of his Time   | (60) Theatres for Shakespeare  |
| (29) Shakespeare's Last Plays  | (61) Shakespeare, Sound and Screen   |
| (30) <i>Henry IV</i> to <i>Hamlet</i>  | <i>Shakespeare Survey: A Sixty-Year Cumulative Index</i>                               |
| (31) Shakespeare and the Classical World<br>(with an index to <i>Surveys 21–30</i> ) |  |
| (32) The Middle Comedies   |  |

Aspects of *Macbeth*

Aspects of *Othello*

Aspects of *Hamlet*

Aspects of *King Lear*

Aspects of Shakespeare's 'Problem Plays'

Cambridge University Press  
978-1-107-65480-8 - Shakespeare Survey 61: Shakespeare, Sound and Screen  
Edited by Peter Holland  
Frontmatter  
[More information](#)

---

# SHAKESPEARE SURVEY

---

61

## Shakespeare, Sound and Screen

EDITED BY  
PETER HOLLAND



Cambridge University Press  
978-1-107-65480-8 - Shakespeare Survey 61: Shakespeare, Sound and Screen  
Edited by Peter Holland  
Frontmatter  
[More information](#)

---

**CAMBRIDGE**  
UNIVERSITY PRESS

University Printing House, Cambridge CB2 8BS, United Kingdom

Published in the United States of America by Cambridge University Press, New York

Cambridge University Press is part of the University of Cambridge.

It furthers the University's mission by disseminating knowledge in the pursuit of education, learning and research at the highest international levels of excellence.

[www.cambridge.org](http://www.cambridge.org)

Information on this title: [www.cambridge.org/9781107654808](http://www.cambridge.org/9781107654808)

© Cambridge University Press 2008

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take place without the written permission of Cambridge University Press.

First published 2008

First paperback edition 2014

*A catalogue record for this publication is available from the British Library*

ISBN 978-0-521-89888-1 Hardback

ISBN 978-1-107-65480-8 Paperback

Cambridge University Press has no responsibility for the persistence or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this publication, and does not guarantee that any content on such websites is, or will remain, accurate or appropriate.

## EDITOR'S NOTE

---

Volume 62, on 'Close Encounters with Shakespeare's Text', will be at press by the time this volume appears. The theme of Volume 63 will be 'Shakespeare's English Histories and their Afterlives'.

Submissions should be addressed to the Editor at The Shakespeare Institute, Church Street, Stratford-upon-Avon, Warwickshire CV37 6HP, to arrive at the latest by 1 September 2009 for Volume 63. Pressures on space are heavy and priority is given to articles related to the theme of a particular volume. Please send a copy you do not wish to be returned. Submissions may also be made as attachments to e-mail to [pholland@nd.edu](mailto:pholland@nd.edu). All articles submitted are read by the Editor and at least one member of the Advisory Board, whose indispensable assistance the Editor gratefully acknowledges.

Unless otherwise indicated, Shakespeare quotations and references are keyed to *The Complete Works*, ed. Stanley Wells, Gary Taylor, John Jowett and William Montgomery, 2nd edition (Oxford, 2005).

Review copies should be addressed to the Editor as above. In attempting to survey the ever-increasing bulk of Shakespeare publications our reviewers inevitably have to exercise some selection. We are pleased to receive offprints of articles which help to draw our reviewers' attention to relevant material.

P. D. H.

## CONTRIBUTORS

---

MARK THORNTON BURNETT, *Queen's University, Belfast*  
CATHERINE GRACE CANINO, *University of South Carolina Upstate*  
THOMAS CARTELLI, *Muhlenberg College*  
HUGH CRAIG, *University of Newcastle, Australia*  
CHRISTY DESMET, *University of Georgia*  
MICHAEL DOBSON, *Birkbeck, University of London*  
PETER DONALDSON, *Massachusetts Institute of Technology*  
IAN FELCE, *University of Cambridge*  
CHARLES R. FORKER, *Indiana University, Bloomington*  
RUSSELL JACKSON, *University of Birmingham*  
MICHAEL P. JENSEN, *Ashland, Oregon*  
JOHN JOWETT, *The Shakespeare Institute, University of Birmingham*  
PATRICIA LENNOX, *New York University*  
RICHARD LEVIN, *Stony Brook University*  
JEREMY LOPEZ, *University of Toronto*  
ALFREDO MICHEL MODENESSI, *Universidad Nacional Autónoma de México*  
ANNA K. NARDO, *Louisiana State University*  
PETER NOVAK, *University of San Francisco*  
LAURIE E. OSBORNE, *Colby College*  
JUDITH PASCOE, *University of Iowa*  
ERIC RASMUSSEN, *University of Nevada, Reno*  
SIMON J. RYLE, *University of Split, Croatia*  
CHARLOTTE SCOTT, *Goldsmiths, University of London*  
LINDSEY SCOTT, *University of Chester / University of Liverpool*  
JAMES SHAW, *University of Oxford*  
EMMA SMITH, *Hertford College, University of Oxford*  
MICHAEL TAYLOR, *University of New Brunswick*  
OLWEN TERRIS, *British Universities Film and Video Council*  
EVELYN TRIBBLE, *University of Otago*

## CONTENTS

	<i>page</i>
<i>List of illustrations</i>	<i>ix</i>
JUDITH PASCOE	1
ANNA K. NARDO	13
PETER DONALDSON	23
RUSSELL JACKSON	36
CHARLES R. FORKER	57
PETER NOVAK	74
ALFREDO MICHEL MODENESSI	91
LINDSEY SCOTT	104
SIMON J. RYLE	116
CATHERINE GRACE CANINO	134
THOMAS CARTELLI	147
EVELYN TRIBBLE	161
MICHAEL P. JENSEN	170
PATRICIA LENNOX	181
OLWEN TERRIS	199
LAURIE E. OSBORNE	213
CHRISTY DESMET	227
MARK THORNTON BURNETT	239
CHARLOTTE SCOTT	256
IAN FELCE	269

## CONTENTS

HUGH CRAIG	'Speak, that I may see thee': Shakespeare Characters and Common Words	281
RICHARD LEVIN	Who Do the People Love?	289
JEREMY LOPEZ	A Partial Theory of Original Practice	302
MICHAEL DOBSON	Shakespeare Performances in England, 2007	318
JAMES SHAW	Professional Shakespeare Productions in the British Isles, January–December 2006	351
The Year's Contributions to Shakespeare Studies		359
1	Critical Studies <i>reviewed by</i> Michael Taylor	359
2	Shakespeare in Performance <i>reviewed by</i> Emma Smith	383
3a	Editions and Textual Studies <i>reviewed by</i> Eric Rasmussen	388
3b	Editions and Textual Studies: The RSC Complete Works <i>reviewed by</i> John Jowett	394
<i>Index to Volume 61</i>		404



## ILLUSTRATIONS

---

1	A self-caricature by Enrico Caruso in the role of Nemorino	page 29
2	<i>Richard II</i> , St James's Theatre, New York, 1937 [Photo: Vandamm, New York Public Library, Billy Rose Theater Collection]	39
3	Maurice Evans as Richard II in the 'abdication' scene (4.1) [New York Public Library, Arents Tobacco Collection]	41
4	<i>King Richard II</i> , Hallmark Hall of Fame, NBC television 1954 [Production still (photographer unknown): New York Public Library, Billy Rose Theater Collection]	49
5	<i>King Richard II</i> , Hallmark Hall of Fame, NBC television 1954 [Production still (photographer unknown): New York Public Library, Billy Rose Theater Collection]	52
6	<i>Malvolio: Possibly a Self-Portrait in the Role</i> [With permission of the Yale Center for British Art, Paul Mellon Collection (B1977.14.4937)]	79
7	Adrian Blue introduces the namesign for his character Malvolio [Copyright: Peter Novak]	79
8	Reproduction of three namesign drawings included in the programme of the American Theater Arts production of <i>Twelfth Night</i> [Artist: Danielle Wright]	80
9	Untitled woodcut illustration in Richard Saunders (1613–75), <i>Physiognomie, and chiromancie, metoposcopia, the symmetrical proportions and signal moles of the body</i> [With permission of the Beinecke Rare Book and Manuscript Library, Yale University]	81
10	Rendering of scenic design of <i>Twelfth Night</i> and architectural elements of the Prince Music Theater, Philadelphia [Illustrator: Tanu Sankalia]	83
11	Peter Cook as Feste taunts Malvolio [Courtesy of Amaryllis Theater Company]	84
12	Sir Andrew, Fabian and Sir Toby watch Malvolio ponder the word 'revolve' [Copyright: Peter Novak]	87
13	Peter Cook performs the beginning of 'Come Away, Death' [Copyright: Peter Novak]	89
14	Peter Cook depicts a decomposing body in 'Come Away, Death' [Copyright: Peter Novak]	89
15	Scott Shepherd channelling Richard Burton in <i>The Wooster Group's Hamlet</i> [Photo: Paula Court]	151
16	The red cover of the booklet for the New York and Washington area broadcasts sponsored by Standard Oil of New Jersey, later used by NET [From the author's collection]	189

## LIST OF ILLUSTRATIONS

17	Henry V (Robert Hardy), Princess Katherine of France (Judi Dench), Alice (Yvonne Coulette), 'The Band of Brothers' ( <i>Henry V</i> , Acts 4 and 5), from the Standard Oil booklet [From the author's collection]	189
18	Guinea Pig Theater, <i>Romeo and Juliet</i> [By kind permission of Christopher Grotke and MuseArts Cartoons]	231
19	The Nunnery scene, from futurebrien, <i>Hamlet, Prince of Denmark</i> [By kind permission of Brien Henry]	235
20	Birnam Wood Comes to Dunsinane, from futurebrien, <i>Action Macbeth</i> [By kind permission of Brien Henry]	236
21	Makibefo/Macbeth (Martin Zia) ponders the implications of his actions [Courtesy of Blue Eye Films]	243
22	Yann/Iago (Aurelien Recoing) and Souli/Othello (Makena Diop) contemplate each other [Courtesy of Blue Eye Films and Red Island Productions]	248
23	PCA plot of the fifty largest Shakespeare characters based on the frequency of the fifty commonest words	284
24	PCA plot of the fifty commonest words in the fifty largest Shakespeare characters	285
25	Characters identified by gender	286
26	<i>The Winter's Tale</i> , RSC, Swan Theatre [Copyright: Shakespeare Birthplace Trust]	321
27	<i>Henry V</i> , Compagnia Pippo Delbono, Swan Theatre, directed by Pippo Delbono [Photo by Simone Goggiano]	323
28	<i>As You Like It</i> , Crucible Theatre, Sheffield, directed by Sam West [Photo by Johan Persson]	327
29	<i>As You Like It</i> , Crucible Theatre, Sheffield, directed by Sam West [Photo: Johan Persson]	330
30	<i>The Merchant of Venice</i> , Theatre for a New Audience, Swan Theatre, directed by Darko Tresnjak [Photo: Gerry Goodstein]	332
31	<i>King Lear</i> , RSC, Courtyard Theatre, directed by Trevor Nunn [Copyright: Shakespeare Birthplace Trust]	335
32	<i>King Lear</i> , RSC, Courtyard Theatre, directed by Trevor Nunn [Copyright: Shakespeare Birthplace Trust]	337
33	<i>Cymbeline</i> , Cheek by Jowl, Barbican Theatre, directed by Nick Ormerod and Declan Donnellan [Photograph by Keith Pattison]	341
34	<i>Henry V</i> , Royal Exchange Theatre, Manchester, directed by Jonathan Munby [Photo: Jonathan Keenan]	344
35	<i>Coriolanus</i> , The Ninagawa Company, Barbican Theatre, directed by Yukio Ninagawa [Photo: Hirotaka Shimizu]	345
36	<i>Macbeth</i> , Chichester Festival Theatre Company, Gielgud Theatre, directed by Rupert Goold [Photo: Alastair Muir]	347
37	<i>Macbeth</i> , Chichester Festival Theatre Company, Gielgud Theatre, directed by Rupert Goold [Photo: Alastair Muir]	348